中高級常見錯誤

財團法人語言訓練測驗中心
The Language Training and Testing Center
聽力常見錯誤
Many plants contain oils that are not only fragrant but beneficial for human health. Once these oils come into contact with human skin, they pass swiftly to the brain’s nerve centers, where they produce varying types of results. While some calming oils make a person feel drowsy and get a good night’s rest, others can increase energy or relieve stress by changing the patterns of brain waves. To meet the growing demand for these oils, industrial methods have been developed for producing highly concentrated products. Typically, the amount of raw material used in these processes is tremendous. Just consider: more than 270 kilograms of rose petals are needed to produce just one ounce of Bulgarian rose oil.
Q38: According to this talk, what can some oils help a person do?
A. Soothe itchy skin.
B. Fall asleep.
C. Treat rapid heartbeat.
D. Lose weight.

...oils that are not only fragrant but beneficial for human health. Once these oils come into contact with human skin, they pass swiftly to the brain’s nerve centers, where they produce varying types of results. While some calming oils make a person feel drowsy and get a good night’s rest,
Q40: What does the speaker include at the end of this talk?

A. A warning.
B. An analogy.
C. A proposal.
D. An example.

Typically, the amount of raw material used in these processes is tremendous. Just consider: more than 270 kilograms of rose petals are needed to produce just one ounce of Bulgarian rose oil.
口說常見錯誤
常見錯誤分析

1. 發音不清: hurt / mess

2. 句構欠佳:
Because the stock market, we can....

3. 文法有誤: is make / work hard is
   important / more car / is
   become worse

4. 語法不佳:
   • We can see more and more crimes in
     the newspaper. (中式英文)
   • They argue others at the time
The council is committed to adopting some of the committee’s recommendations immediately, but the other will be ________ discussion.

A. run out of  
B. combined with  
C. far from  
**D. open to**  

(全民英檢正式測驗考題 中高級- 4, 第14頁)
Q.37. Which of the following best describes fruit production between 2001 and 2005?

A. After increasing gradually for several years, fruit production declined.
B. Fruit production plummeted after declining slowly for several years.
C. Following a slight dip, fruit production remained steady for the rest of the period.
D. Fruit production initially increased but then fell before recovering.

(全民英檢正式測驗考題 中高級- 4, 第21頁)
Questions 42-45

October 20

Joyce Tanner
1433 Norfolk Way
Carlton City
Oregon 97111

Dear Ms. Tanner,

Thank you for your letter of October 17, which brought to my attention the need for traffic lights at the intersection of Jones Avenue and Norfolk Way. As a matter of fact, our office had previously determined the potential danger at this location, especially for children who attend Lincoln Elementary School and need to cross Jones Avenue on their way to and from school. In the past, there were few vehicles on Jones Avenue, but with the recent construction of many new houses and apartment buildings in this area, more drivers are now taking this route.

To solve this problem, we have scheduled the installation of traffic lights and crossing lanes at this intersection as well as warning signs along both Jones Avenue and Norfolk Way. This work will commence on October 30 and be completed by November 10. Please feel free to contact me again if you have any questions about or comments on these plans.

Sincerely,
Daniel Richardson
Director
Department of Transportation
Carlton City
What does the writer include in this letter to Joyce Tanner?

A. An apology  
B. A proposal  
C. An invitation  
D. A demonstration

(Q.45)

(全民英檢正式測驗考題 中高級- 4, 第25頁)
Guided Writing：錯誤分析
例題

以前，人們主要靠寫信或打電話互通訊息。現在，我們隨時都能透過網際網路或手機與世界各地的人聯絡。這些高科技的通訊方式，雖然增加了生活的便利性，卻也帶來不必要的壓力與干擾，讓我們很難擁有屬於自己的時間。不過，我們如果能少花一點時間讀取電子郵件或使用手機，就可以享有更多寧靜的時刻。

(全民英檢正式測驗考題 中高級- 4, 第35頁)
In the past, people mainly communicated (with each other) by writing letters or making phone calls. Nowadays, no matter what time it is, we can use the Internet or mobile phones to communicate with people all over the world. Although these high-tech means of communication have made our lives more convenient, they have also brought us unnecessary pressure and interruptions which leave us little time to ourselves (anymore). However, if we (can) reduce the amount of time we spend on reading our email or using mobile phones, we can enjoy more peace and quiet.
翻譯常見錯誤分析

部份漏譯，未用連接詞，時態錯，用字不佳，未能達意

例時態錯，拼字、文法錯

Example

In the past, people depend mainly on sending letters or having a phone-call to communicate with each other.
Example: 連貫性不足，用字不佳，未能達意

These high-tech communication ways applied the conveniences in our lives. They also brought us pressure and boundance, which limited the time that only belong to ourselves.
第二部份：Guided Writing (60%)

例題

It is now well-recognized that the number of overweight children in Taiwan is growing fast. Experts say that this situation is a result of poor eating habits. Write an essay in which you:

(1) discuss factors that contribute to the overweight problem, and

(2) offer advice on how children can have a healthy diet.

(全民英檢正式測驗考題 中高級- 4, 第35頁)
組織: 1. 不完整
2. 未適當分段

內容: 1. 其中一項重點未提，兩項重點未深入論述或發展不均
2. 論述不清，連貫性不足或部份離題
3. 因用字、句型語法錯，部份影響理解
Because *it* has lots of funny programs for us to **watch TV**, children spend less time to do exercise instead of watching TV....

They should teach them how to eat and what to eat **could** make them health.
1. 非完整句 (fragment)

Example:

According to various kinds of reports that the number of overweight children in Taiwan is growing fast every year.

2. 未用句點斷句 (run-on sentences)

Example:

First, parents should not give them pocket money, do not give too much money to children which may have them to buy more and eat more.
3. **時態(tense)**

Example:

*Nowaday, there are lots of fast food stores, the food that fast food stores offered are delicious and cheap.*

4. **一致性(agreement)**

   a. 第三人稱單數未加S
   
   b. 單複數代名詞

Example:

*Because fast food is delicious, children like to eat them and are used to it, but they are oily and it is easy for children to gain weight.*